



## II. Concurso De Ilustración Literaria La Transición



El Museo Bellas Artes Málaga convoca el II. Concurso de Ilustración Literaria, dedicado este año al tema de la Transición. El concurso está dirigido a toda la comunidad educativa, desde Primaria hasta Educación de Adultos. La fecha límite de presentación de los trabajos será hasta el día 16 de enero de 2023.

### Participantes:

Podrán participar en este concurso jóvenes de entre 12 y 25 años.

La participación será individual.

### Obra:

Podrán presentarse al concurso **ilustraciones que estén basadas en un texto u obra literaria que tiene como tema la Transición**. Los/as participantes podrán elegir libremente cualquier cuento o novela. La ilustración presentada debe ser una pieza personal, original y única. La técnica utilizada será libre y el soporte deberá ser papel en formato A4-A3.. Los/as participantes deben dar un título a la ilustración que tenga relación con esta y con la obra literaria en la que se base.

Adicionalmente: Un breve **resumen de la obra** (40-60 palabras) y un **comentario personal** que exprese las principales inquietudes, curiosidades, dudas o emociones que la lectura de la obra ha suscitado en el lector/a y que le animó a realizar la ilustración (200 palabras) y la relación del obra al tema de la Transición.

Museo de Bellas Artes Málaga  
C/ San Pío V, 9  
46010 Málaga  
T. 96 387 03 00 | museobellasartemalaga@gva.es



## II. Concurso De Ilustración Literaria

### La Transición

#### FAQ

##### 1 Lea los requerimientos del proyecto y responda a las siguientes preguntas.

A ¿Qué tenemos que hacer para participar?

Tenemos que ☐ visualizar un texto literario ☐ escribir un relato ☐ escribir un análisis de una novela.

B ¿Quién puede participar?

☐ Solo pueden participar estudiantes que vivan en España.

☐ Pueden participar todos los estudiantes universitarios/as.

☐ Pueden participar los estudiantes de los colegios, escuelas primarias y universidades.

C Entonces, ¿podemos participamos nosotros? ☐ ¡Sí! ☐ No

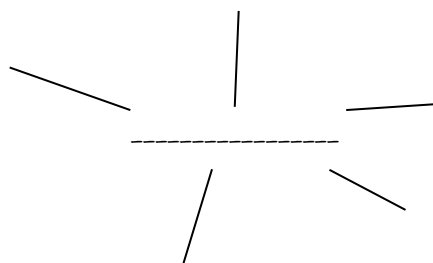
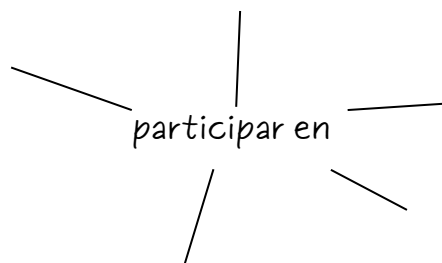
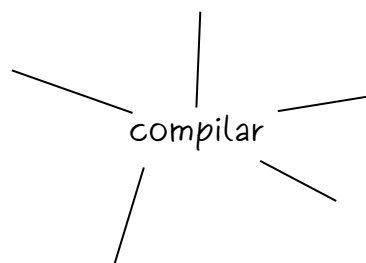
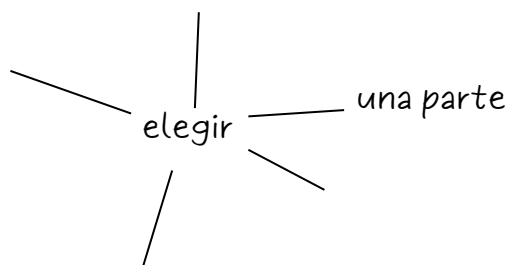
D ¿Qué técnicas podemos usar? ☐ acuarela ☐ (el) collage ☐ dibujar ☐ Photoshop

E ¿Cuáles son los dos textos que tenemos que escribir?

F ¿Cuándo tenemos que entregar todo?

G ¿Cómo vamos a elegir la obra literaria?

##### 2 Busquen y añadan palabras que vengan bien con los verbos.





## Construir el léxico.

1 ¿Qué lengua es más similar al español? ¿El inglés o el alemán? Rellene la tabla y compare.

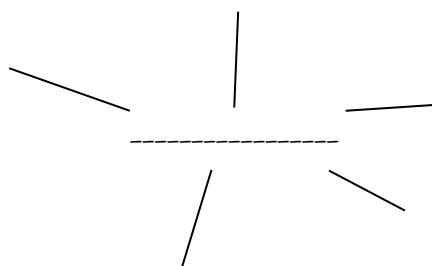
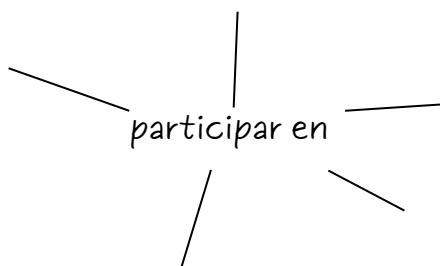
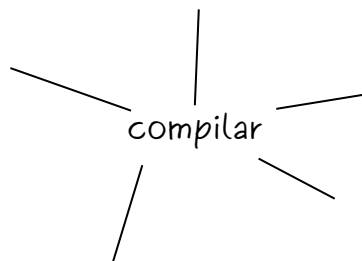
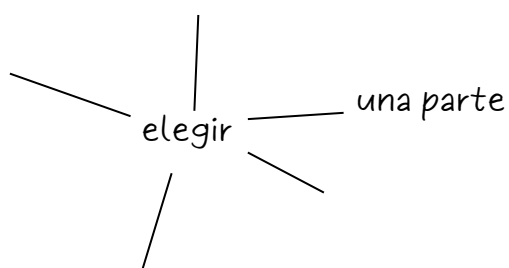
español	inglés	alemán	deutsche Fremdwörter?
	to compile	zusammenstellen	
elegir		(aus)wählen	/
	to revise	überarbeiten	
importante		wichtig	/
la antología	anthology		
enviar	send	senden	ENG: envoy (Bote)
participar		teilnehmen	



Wenn zwei Wörter zweier Sprachen den selben Vorfahren haben, nennt man sie Kognate. Welchen gemeinsamen Vorfahren haben viele Wörter in Spanisch und Englisch (und viel deutsche Fremdwörter)?

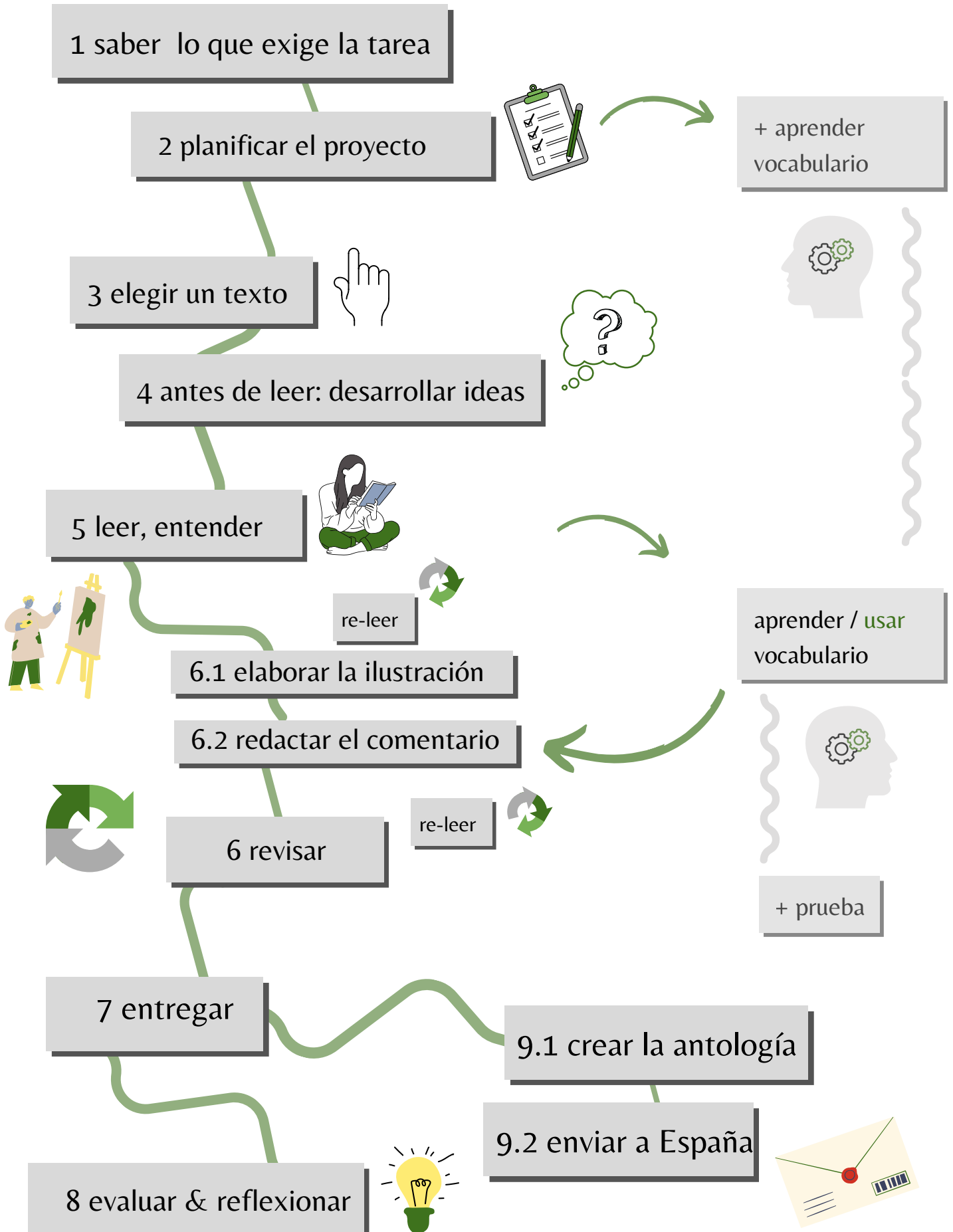


2 Busquen y añadan palabras que vengan bien con los verbos.



# Fases para el proyecto

## Ilustración Literaria



## Ilustración Literaria

1. Aquí tiene algunas fases del proyecto. Tu compañero tiene las otras. Ponganlas en orden. Luego compara con tu compañero y añade las

fases que faltan.

antes de leer: desarrollar ideas

leer, entender

elaborar la ilustración

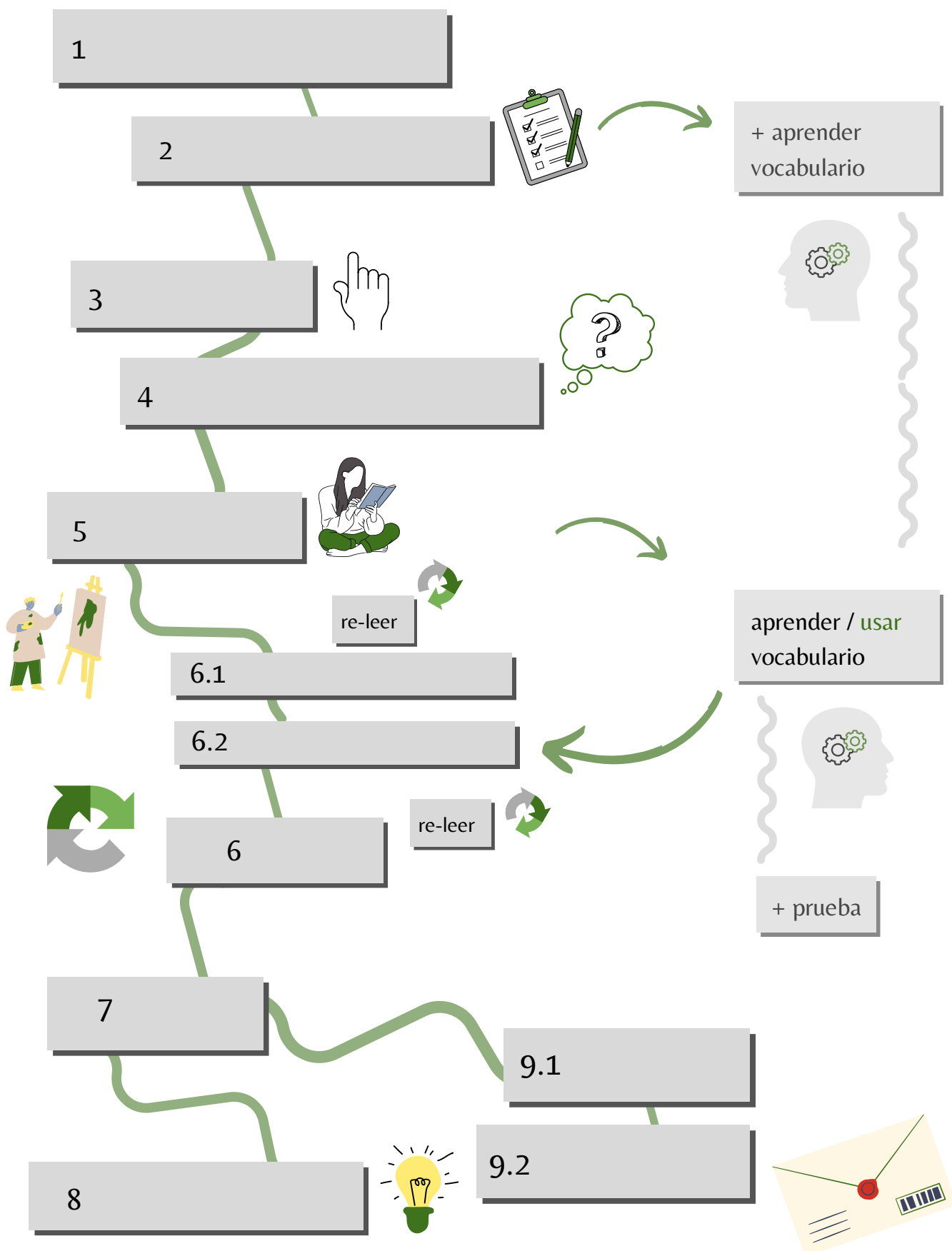
planificar el proyecto

revisar

crear la antología



**la antología:** un libro que incluye una selección de obras de varios artistas con un motivo/ tema en común



## Hablar sobre / presentar fases

2. Practiquen presentar las fases en parejas. Aquí tienen palabras y expresiones para estructurar:

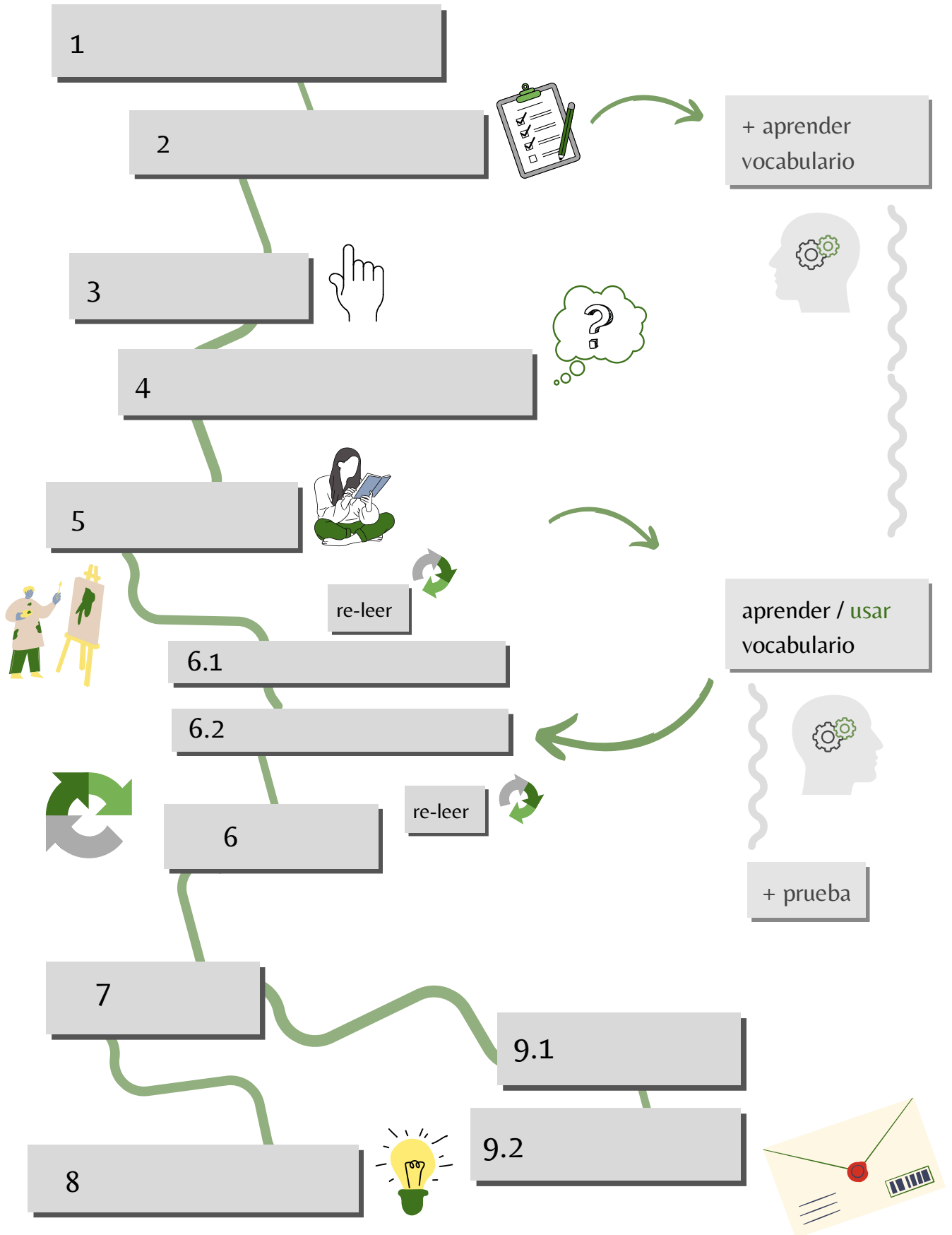
<b>expresiones para estructurar</b>	<b>alemán</b>
primero, segundo, tercero	
El primer paso es .... La primera fase es ...	
Después tenemos que ...	
luego; entonces	
También tenemos que ...	
Deberíamos ...	Wir sollten ...
Al final; últimamente	

# Ilustración Literaria

fases que faltan  
saber lo que exige la tarea

enviar a España

**la antología:** un libro que incluye una selección de obras de varios artistas con un motivo/ tema en común



## Hablar sobre / presentar fases

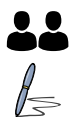
2. Practiquen presentar las fases en parejas. Aquí tienen palabras y expresiones para estructurar:

<b>expresiones para estructurar</b>	<b>alemán</b>
primero, segundo, tercero	
El primer paso es .... La primera fase es ...	
Después tenemos que ...	
luego; entonces	
También tenemos que ...	
Deberíamos ...	Wir sollten ...
Al final; últimamente	



# EXPECTATIVAS II. Concurso De Ilustración Literaria

## ANTES DE LEER La Transición



1 Imagínense que están en una librería. Están mirando y quieren comprar un libro. ¿Qué te inspira a tomar / a comprar un libro? Pongan una palabra a cada hueco (hay más de una solución).

la portada / el autor, la autora / hojear & ojear / la sección / la contraportada / la ilustración

El \_\_\_\_\_ es importante, quizás conozco al \_\_\_\_\_ para tener una idea.

La \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_ pueden darme una breve idea.

Puedo \_\_\_\_\_ o \_\_\_\_\_, me inspiran \_\_\_\_\_ del texto.

Leo lo que dice la \_\_\_\_\_.

Voy directamente a una \_\_\_\_\_ por ejemplo literatura fantástica, inglesa, contemporánea.



2 Vamos a leer un relato (*Kurzgeschichte*) de Fernandez Cubas que fue publicado en una antología editada por Clara Obligado. Se llama POR FAVOR, SEA BREVE - ANTOLOGÍA DE RELATOS HIPERBREVES.

2.1 Lean lo que revela la portada.

2.2. Lea lo que revela el texto en la contraportada.

"... son textos para ser leídos **una y otra vez**. Y en cada **relectura** vuelven a sorprendernos, a **decubrirnos** cada uno de sus pequeños detalles." (Obligado 2001).



2.1 ¿Qué pueden aprender ya sobre el relato?

1. Es un relato ☐ muy corto ☐ corto ☐ largo.

2. Hay que leer el relato ☐ solo una vez ☐ más de una vez para entender los detalles.



la portada

© Páginas de Espuma (2001)



3 Lea la última frase del relato.



"El **viaje** de \_\_\_\_\_ me sigue pareciendo, como entonces, uno de los viajes más largos de todos los viajes largos de los que tengo noticias." (Fernández Cubas 1998).

\_\_\_\_\_ = Censura, para que no haya *spoiler*.



4 Respondan a las preguntas 1 & 2 (3 si tienen tiempo) y escribalas en Mentimeter.

1. **¿Cuál es el viaje más largo que hizo usted en su vida?**

2. **¿Cuál es el viaje más largo en la historia del planeta?**

3. ¿Qué es para usted un viaje? Intente definir la palabra.



4 Formule sus expectativas sobre el relato y escribalas en mentimeter.

**Creo que el relato ....**

**Pienso que el relato es/ trata de/ ....**

**Creo que vamos a ....**



la expectativa = die Erwartung  
erscheinen  
seguir pareciendo = ~ weiterhin  
descubrir = entdecken  
el hueco = die Lücke



## Construir el léxico.

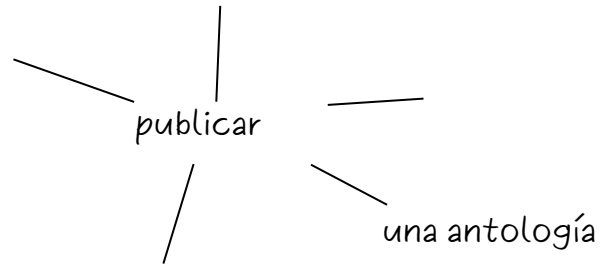
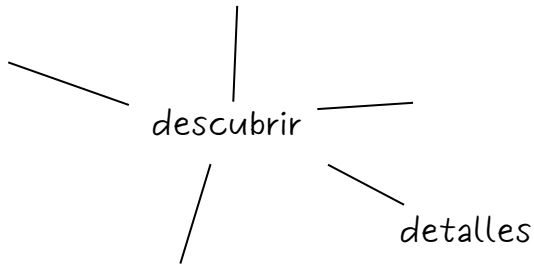
1. Busque las palabras en la ficha de trabajo:



explicación	palabra
espacio no lleno en su interior	
página de un libro donde, generalmente, aparecen el nombre del autor, el título del libro y la editorial	
antónimo de portada	
prohibir partes de un medio (un libro, una película)	
revela partes importantes de un libro o una película	



2. Añade palabras que vengan con estos verbos:



3. Busque adjetivos que vengan bien con "literatura":

la literatura    inglesa  
                     fantástica  
                     ...



3. Ojear está relacionado con "ojos", hojear con la palabra "hoja". Explique la diferencia en alemán y busque una traducción buena.

**ojear =**

**hojear =**